

Moorsel 0.62

1. az de ki:kærn.ə stə.kfo.gəl zin eməzə sXrik - of : - zæn zə sXa:
2. mæne vrint es wæg də blumə gi:tn
3. te.gəwo.ræg - of : - se.gəwo.ræg ən spin: znəmi.ə as mē masi.n - of : - maksi.mən
4. gru:vən - of : - umste.kən - ez ə lastəX wæ:rk
5. up da sXip kre.gezə bəsXeməl(d) - of : - bəsXeləm(d) - bru:ət
6. də sXru.ənwær:rkər ə nə spləntər i zæne vipər
7. də sXipər læktn zæn lepən af
8. in da fabri:k ən es(tər) niks tē zi:n
9. kumdi. mæ kinəkən
10. bu:s tapt uns fir piptəm bir | ə piptn - piptns |
11. brijd uns twi.ə kilu kri:kən | krikskəs |
12. zəmən te.lə vu.əvən dru.ə litərs wu:ən u.ət-Xədrupkən
13. a dri.əgdn mæ mē nə klipər
14. kem zæne kni:n gəzi:n
15. vɔstlu.vət nwer ni fe:l nəmə gəvi:rt
16. kɔbæn blu:z dak məje:lni me.gəgu.m bæn
17. kən əntəkik ni Xədu. zələ juj
18. du:vən: datv kumt - of : - datur afkumt
19. ən spinəkup - ə spinəkupənət - nə spinəkub.əstəl
20. ən muits - benət sə:n - of : sXrik emən - of : sXa. zə:n - nə mæ:s - nə pədəstu:l - of : - parəstu:l - ən u.:X - nə pu:ət - nə pe.məl
21. də ke.rl de. gil dwær:lt feXtn
22. ksala. pə.rlkəs Xə.vən
23. iŋelantu fe:l o.u sXə.pən əfbre.kən
24. a ɛ faz le.vənəkər n bət Xat
25. ge. mæ du nekə twi:ə bri:ə sti:ən - bri:ədər - də bri:əstə
26. da stambəlt ən stv:tv nemi:ə
27. də man ə.d ə le:və gələk nə gru:stn i:ər
28. lysaf.e.r ən ez in: e.məl ni Xəble.vən
29. də sXo.ki:pərn emə me.tə mi:əstər nu də zi:ə gəwe:st
30. kən kan tuX ni kumə ve. dak Xəri.əd bæn
31. de bi:əstn drijke gə:rə mə:l | la.əzəmə:l |
32. ən kani Xu wær:kən ə:d n zi:ər kə:l
33. stək nəkə nə stēl in də.m besum
34. ni:ə mətə ke.gəlz ən wert ni fe:l nemi:ə gəspəlt
35. ə:lə kem a twi:ə ki:ə up a. gəru:pən
36. də pə:r nəs ni rə:əp - du zit nug ən wite kær in
37. zə zə wəX nu tfəlt
38. zedem i:əs:ə gəlt əlpen updu:n
39. ən zat nu:st ni fær brijən dndvæn:
40. zez dəjt fan e.r mələk.wu:ət
41. de man mu sən vra. gu.ə slu.gən
42. in de sXəlje zwəmən es Xəvu:rlək
43. ais:tət vmdatn stə:rk es - of : - ve:l məXt ɛ:t | ɛ:rX |
44. wu.ələ mu:tn du dəjt fan emən ən gu.ələn tander dəjt
45. əlp nəki da ber upefən
46. unzə maitšər es:v vai:t əz ə wær:kən
47. zə sprijən umtərtfuitjt | zəmə gəwert |
48. dəm bu:əmkwe.kər zal dəm bu:əm əfiptn
49. du tur i:əsta vainstər nəkə tu.
50. tɔbəgintə klipə ve də vrumis - du:əmis - de vespər
51. ən spru:ə - pu:ətəgəbratsəl - (cf. I.221-51)
52. də sadv:tn emən də dvə e.r u:r əfXəsne.ən | dəz ə sləXt fra.məns |
53. zə vu:dər əd əm zes jur lajkt lutnv tsXo:l gu:n
54. kəntəm əfXəru.ə va za lut la(s)twu:tər tē gu:n
55. ve:l və:zn dən zijə ni fe:l ali:
56. ɛ:rə putn nɔzəni fe:l wət | jə:r = aarde |
57. də pu:l stud in dnət
58. in məit est nuX tē kat fe. tē kuitfn
59. də kəs Xə.d ə klər liXt e.
60. ə truk mē tpe:t səne stəet
61. in dən: tu.ət kwumdə gəlmi ələ ju.rnu də kærəmis
62. də pu.tər zu.ə dad unzilər vulmukt es
63. gə zuX mai wel mu gən sprukte.gə mu.ə ni - of : - mu gə 'waid mæ ni si:n
64. də zwuləmə zələ gu vədru:m kumən
65. gujə vandv:X ni ku:tn
66. e.tə zu:əl:n u:ək Xə.rə kəs
67. zəne munter: es kaput - ai lə. slo:k
68. tē. nə wær.rəmən dəXəwe.st ən tes nə zaXtn u.:vət
69. da kint lep bærəvuitj
70. dez - of : - dur ez - n bəst in də kəne
71. kwa datəm bu.ə nəm bri:f bruXt
72. kem pu:ən v main ɔət
73. kən ka. mē Xən dwe:zə mənfn um
74. nu. („schafftijd" onbekend) taləvəXtərnun - taXti:rə - spanəmən tpe:t in də ni: kære
75. ik əm əwə kətsn va ve. dnun a.
76. də zom van də ke.nijk ə:d u:ək sadv:t Xəwe:st
77. wətə gə genəm bo.gəmu.kər wu:ən:
78. də ru:zn emə lajə di:ərnis
79. kXəlu.əvər niks af | ə wo:rt |
80. tkijəke waz du:st i:ər dasət kustn du:əpən
81. zæn u:ərn ən zæn u:əgə lu:əpən
82. e.lə maskən es mæ kərffkən.v dəm bus Xum brembe:zn trækən
83. dur es nə spət fan də li:ər
84. ə zətn zæn stru:t o.pən
85. tfulk suXt andərs niksən as Xəld ən ru.əgədu:m
86. e.lə munt ez dri:əX fəndn dəst
87. də: | wəX | lep | krim | də. bu:n krijkəlt | - tēz əlvm la du:r
88. ik.vXt fe. də klə:n: ən truməlkən
89. dəm buk es Xəsturevə van əj kəst in tē sliken
90. zə li:kə was kət ən gut
91. in tlumər əzd bət
92. nə sXi:tər mu. Xu. kinə lujkən
93. zik nəki nu mən: ut
94. kən wət nit wv dəkən mu Xu zi:kən
95. nə ku:lə kəljər es Xu. fe. dbir
96. ik must usəmbly.t.rijke ve tē vərklukən
97. kmun i:əstə vu:ju:izə bin: du:n | stə:l | vi:rn |
98. məm bri:r was mi:X
99. də məljəbu.r muk nə gru:stn tu:r
100. də 'bo.tərməlk ez din ən zi:r - zəntər emə fədru:m
101. wə zun də. pit kinə viln up ən i:r

102. aiz up sæ puinþ - sækir (1^o van een persoon,
2^o van een werk)
103. æ kum nu:æt Xænə - of : - fa:zle.və genə - mē-
nitlv:t
104. in itvilə zændər bæ:rgen da fir spa.gən
105. tæ:fdə gæ du:r up da.gən
106. tə bu:əm eməz ə stik fan də brigə gəvə:rt
107. gə muif vns fe:lnəks kumə ke:rn
108. ais fa le.və gəkumə me. əj guj be:zə gəlt
109. dæ de:r es fam bi:kənə:t' Xəmukt
110. ən gətra.də vra: mu. kin:v:ən
111. kemi gæs Xəzv:ət mu tnes Xə gu. sv:t
112. dəm brar zə:tət nuχ tə dir es fe tə bəm
113. bəkən - iχ bak - gæ bakt - æ bakt - bakt -
wv.æləm bəkən - iχ bakt - gæ bakt - æ bakt -
- wv.æləm bakt - wv.əln emə gəbəkən
114. bi:ən - iχ bi:ə - gæ - æ bitf - wv.æləm bi:ən -
bi:əmən - iχ buidn - kem gəbu:ən - buidə zv.əln
u:ək
115. tɛz ə klæn mu tɛz ə fu:ən
116. gə ki:ndi. v:ære kru:ægən up də mæt
117. æ ɛ Xəz:tətn up mu.ə za pæ:zn
118. tme.sə zv:ə datn gəlv.ək v:ə
119. du wv:rə vv:əf prv:əzn
120. vnder dæ:m: i:ək ligə ved i:əkəln
121. twu:ter za gv zu:ən - tsuid ə.
122. tu. es nuχ.rim - tes nuχ mu ræs Xəmv:ət
123. majvns (zeldz.) mukəzə metn du:ər van: v:ə
124. da bəmke za du mujələk.inə grujən
125. də 'paster ɛ. Xu:ə wv:ən
126. də dvi:tsXərz emən unz o:d v:ə:z əfXəbrant
127. də melk spi:t v:ətə kuj e:rn e:r
128. də kəstər luit fe. də kru:əsən
129. də tre.mələ van də kru.wu.gəm bi:əgə van
tXəwəXt
130. suməgə - of : suməstə mənʃən | zə snitn e.ln.əs |
„luid" wordt niet gebr. |
131. zemen em gəsle.gən datn van ələ plækən
v:ə | ais Xra:d əm blət Xəsle.gən |
132. də sa:z ɛz əm be:ə flə:
133. də sni:ə le.tik
134. tɛz ni:əwəXv.ət le:m dak ə ge:zin em
135. ni.pu:ərt wər nɑ. ən gi.ələgəns ni: stat
136. du:n - iχ dunt - gæ duitf - æ du.gət - wv.əln
dunt' - gv.əln dujət - zv.əln dunt - iχ de:t -
gæ de:jət - æ de:t - wv.əln de:nt - gv.əln de:ət
- zv.əln de:nt - de.kiχda - datn da mu. ən de:-
dase da mu. ən de:n
137. du:spən - du:spki:ət - du:spvnt -
138. desn - ai dest - əs. Xədesn
139. bin: - iχ bin - gæ - æ binʃ - wv.æləm bin: -
gv.ələm bint - zv.ələm bi: - bi:nt - bunt -
kem gəbun:
140. *Locale landmaten* : ən ruj (1 a. = 3 1/4 r.) -
ən daXwant = 100 r. - ən ɔ.taXwant = 90 r.
(nog door oude mensen gebruikt)
141. *Waternamen* : də me.ləbe.k - də mɛ.vr.be.k -
də ranzbe.k - də slu.ətn (1 water) - twu:ter-
kasti.l (vijver om het kasteel)

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is : mu:əsəl

De inwoners heten : mu:əsle:rs

Een bijnaam schijnen zij niet te kennen.

Het aantal inwoners was op 31-12-1920 : 3.855.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : wv.uvər (Waver) - den dræzəl (officieel : Reiger) - spetuk (officieel : Spruihoek) - stə.iven - də me.lə - den dri:s - katəmbruk - kru.əsə bi:l - kru.əs - be.gə:m (Beugem) - tukskən - tro.ugən - də pv.uvərstru.ut - De wijk Terhagen komt nader tot het Baardegems dialect ; er wordt te M. noch Frans, noch zuiver Nederlands gesproken ; de bevolking bestaat er meest uit landbouwers ; talrijke werklieden gaan dagelijks naar Brussel, vele vrouwen ook naar Aalst in de fabrieken werken.

Zegslieden : 1. Caudron, Lodewijk ; 23 j. ; geboren te M. ; student klass. phil. ; verbleef, buiten zijn college-jaren, steeds te M. ; V. is van M., M. van Vlierzele ; hij spreekt gewoonlijk zijn dialect.

2. Moens, Marcel ; 21 j. ; geb. te M. ; student ing. ; verbleef steeds te M. ; V. is van M., M. van Welle ; hij spreekt gewoonlijk zijn dialect.

3. Vermoesen, Frans ; 40 j. ; geb. te M. ; landbouwer ; heeft altijd te M. verbleven ; V. en M. waren van M. ; hij spreekt altijd zijn dialect. Hij werkte als zegsman mede van n^o 56 tot 139.